

Навчальна дисципліна (4 ЄКТС)/Course (4 ECTS)

- «Іноземна мова та академічне письмо»/English for academic purposes

Автори, викладачі/Authors, instructors

- Оржель Олена, головний науковий співробітник, відділ взаємодії університетів та суспільства, Інститут вищої освіти НАПН України, доктор наук з державного управління, доцент / Olena Orzhel, Senior Researcher of Department for cooperation between universities and society, Institute of Higher Education of the National Academy of Educational Sciences of Ukraine, Doctor Habilitated in Public Administration
- Паламарчук Ольга, старший науковий співробітник, відділ забезпечення якості вищої освіти, Інститут вищої освіти НАПН України, кандидат педагогічних наук, сертифікований викладач англійської мови (CELTA, Level 5) / Olha Palamarchuk, Senior Researcher, Department of Quality Assurance of Higher Education, Institute of Higher Education of the National Academy of Educational Sciences of Ukraine, PhD in Educational Sciences
- Трима Катерина, консультант-практик, кандидат політичних наук, професор Національного авіаційного університету, запрошений дослідник в Байройтському університеті (Німеччина), запрошений лектор в університеті ім. Давіда Агмашенебелі (Грузія) / Kateryna Tryma, consultant-practitioner, PhD in Political Sciences, Professor of the National Aviation University, guest researcher at the University of Bayreuth (Germany), guest lecturer at the University named after David Agmashenebeli (Georgia)

Заклад вищої освіти/Higher Education Institution

- Інститут вищої освіти Національної академії педагогічних наук України/
Institute of Higher Education, National Academy of Educational Sciences of Ukraine

Освітня програма/Educational programme

- Політика і лідерство у вищій освіті/Policy and Leadership in Higher Education
- Викладання і навчання у вищій освіті/Teaching and Learning in Higher Education

Мета навчальної дисципліни/Course purpose

Вдосконалити англomовну компетентність учасників освітньої програми «Політика і лідерство у вищій освіті» до рівня, що забезпечує високопрофесійне усне і письмове спілкування в академічному середовищі (на рівні B2).

To enhance English language competence of participants of the programme “Policy and leadership in higher education” to the level allowing for effective oral and written communication in academic environment (and not lower than B2).

Зміст курсу (перелік основних тем)/Course content

1. Академічна комунікація англійською мовою (1 ЄКТС) / Academic socializing (1 ECTS)
2. Підготовка резюме та супроводжуючого листа (1 ЄКТС) / Writing a CV and Cover Letter (1 ECTS)
3. Написання наукової статті (1 ЄКТС) / Writing an Academic Article (1 ECTS)
4. Підготовка проектних заявок (дослідницькі гранти, гранти для освітніх проектів, гранти на мобільність) (1 ЄКТС) / Writing project proposals for funding (research grants, education projects, mobility grants) (1 ECTS)

Опис тематичних модулів/Description of thematic modules

Модуль 1 (1 ЄКТС, 30 год) Назва Академічна комунікація англійською мовою / Academic socializing		Автор / Author Олена Оржель, Катерина Трима - консультант-практик / Olena Orzhel, Kateryna Tryma -consultant-practitioner
Результати навчання	<ul style="list-style-type: none"> – Знати та використовувати сучасну англомовну термінологію у сфері вищої освіти, в області освітніх, педагогічних наук. – Володіти академічним мовним етикетом, дотримуватися у професійному спілкуванні принципів багатокультурності, толерантності та поваги до різноманітності. – Представляти та обговорювати результати досліджень (власних, інших дослідників) англійською мовою в усній та письмовій формах; вести аргументовану дискусію, наводити факти і докази на підтвердження власної думки. 	
Лекція-презентація (2 год.)	Academic style of communication. Differences in academic communication in formal and informal situations.	
Семинар (2 год.)	Preparation for making presentation of the research.	
Практичне (2 год.) Тема: Organization and participation in an international conference	<p>Assignments:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Present your research Prepare a 5-minute presentation of your research (consider your audience, slide layout, terminology, nonverbal communication tools). 2. Simulation (role play): Participating in an international conference Plan your communication (small talks) and presentation of your research (elevator pitch), using academic communication vocabulary. 3. Simulation (role play): Hosting an international conference Using mental mapping, plan the conference; identify functions and roles; distribute role among colleagues; imitate different conference stages (e.g. greeting participants, opening ceremony, moderating debate etc.). 	
Самостійна робота (18 год.) Тема: Presentation of the research in an international conference	<p>Assignments:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Make a video of your 10-minute research presentation (identify your audience, consider slide layout, terminology, nonverbal communication tools), using modern English terminology of higher education. 2. Exchange presentations with your colleague. Assess your colleague's presentation (content, layout, behaviour); prepare questions. 3. With your colleague, discuss your presentations; answer questions; identify room for improvement. 4. Make a list of difficulties that arose during the preparation of the presentation 	
Проміжний контроль (залік) (4 год.)	<ul style="list-style-type: none"> – Консультація (2 год.) – Захист (презентація) (за результатами виконання завдання самостійної роботи (2 год.)) 	
Підсумковий контроль (2 год.)	– Захист (за навчальною дисципліною) (2 год. /модуль)	
Джерела	<ol style="list-style-type: none"> 1. English for Academics book 1, Cambridge University Press, 2014. 175 p. 2. Face2face Upper Intermediate Students Book. URL: https://www.cambridge.org/us/cambridgeenglish/catalog/adult-courses/face2face-2nd- 	

	edition/face2face-upper-intermediate-2nd-edition-students-book-dvd-rom
3.	Socialising: Breaking the Ice, British Council. URL: https://www.teachingenglish.org.uk/article/socialising-1-breaking-ice
4.	Socialising: Social networking, British Council. URL: https://www.teachingenglish.org.uk/article/socialising-3-social-networking
5.	Barry Tomalin. Key Business Skills, Harper Collins Publishers, 2012. 144 p.
6.	Academic Collaboration. Participant's Workbook. Researcher Connect, British Council, 2015. 46 p.
7.	Foundation Module. Participant's Workbook. Researcher Connect, British Council, 2015. 43 p.

Модуль 2 (1 ЄКТС, 30 год) / Module 2 (1 ECTS, 30 hours) Назва Підготовка резюме та супроводжуючого листа/ Writing a CV and Cover Letter		Автор / Author Олена Оржель, Катерина Трима - консультант-практик / Olena Orzhel, Kateryna Трима -consultant-practitioner
Результати навчання	<ul style="list-style-type: none"> – Розуміти зміст і термінологію резюме у стандарті Europass; володіти навичками написання супроводжуючого листа до резюме у форматі Europass. – Знати особливості підготовки резюме для роботи в академічній сфері, залучення до освітніх чи дослідницьких проектів. – Вміти написати cover letter та motivation letter. – Вміти створювати наукові профілі в системі Orcid, Publons та Scopus ID. – Вміти користуватися інструментами Orcid, Publons та Scopus ID для розвитку академічної кар'єри. 	
Лекція-презентація (2 год.)	Writing a resume (CV), cover letter and motivation letter. Orcid, Publons and Scopus ID: developing / enhancing academic profiles.	
Семінар (2 год.)	Creating Europass resume (CV) and cover letter online (Reference 5, 7).	
Практичне (2 год.) Тема: Academic profiles	Assignments: 1 Create academic profiles in Google Scholar, Orcid (Reference 1,3,4,8); 2 Prepare a short autobiography for scientometric systems (Reference 11, 12);	
Самостійна робота (18 год.) Тема: Writing for academic career advancement and participation in international projects	Assignments: 1 Using References 2, 6, 10, 13, 14, prepare a resume (CV) and cover letter for an imaginary employer. Link to the job announcement https://www.timeshighereducation.com/unijobs/listing/235353/research-assistant-in-education/?LinkSource=PremiumListing	
Проміжний контроль (залік) (4 год.)	<ul style="list-style-type: none"> – Консультація (2 год.) – Захист (презентація) (за результатами виконання завдання самостійної роботи (2 год.) 	
Підсумковий контроль (2 год.)	<ul style="list-style-type: none"> – Захист (за навчальною дисципліною) (2 год. /модуль) 	
Джерела	<ol style="list-style-type: none"> 1. About your Publons profile. URL: https://publons.freshdesk.com/support/solutions/articles/12000051853-about-your-publons-profile 2. Academic CV Template. URL: https://career-advice.jobs.ac.uk/cv-and-cover-letter-advice/academic-cv-template/ 3. Authenticating with Publons: what's changed? URL: https://publons.freshdesk.com/support/solutions/articles/12000049519-authenticating-with-publons-what-s-changed- 4. Author and Research Identifiers. Introduction to ORCID, ResearcherID and other identifiers used in scholarship. URL: https://guides.lib.uchicago.edu/c.php?g=298332&p=1989825 5. Curriculum Vitae. URL: https://europass.cedefop.europa.eu/documents/curriculum-vitae 6. CVs and Cover Letters. URL: http://hwpi.harvard.edu/files/ocs/files/gsas-cvs-and- 	



[cover-letters.pdf](#).

7. Europass CV Templates and Instructions to create your CV. URL: <https://europass.cedefop.europa.eu/accessibility/cv-template/en.htm>
8. Guidelines on the display of ORCID iDs in publications. URL: <https://orcid.org/content/journal-article-display-guidelines>.
9. How does Publons work? URL: <https://publons.freshdesk.com/support/solutions/articles/12000009179-how-does-publons-work->
10. How to Write a Cover Letter for Academic Jobs. URL: <https://www.jobs.ac.uk/media/pdf/careers/resources/how-to-write-a-cover-letter-for-academic-jobs.pdf>
11. How to Write a Good Academic Biography (Part 1). URL: <https://www.enago.com/academy/writing-a-good-academic-biography/>
12. How to Write a Good Academic Biography (Part 2). URL: <https://www.enago.com/academy/how-to-write-a-good-academic-biography-part-2/#:~:text=In%20a%20short%20biography%2C%20you,overall%20idea%20of%20your%20background.>
13. Writing an effective academic CV. URL: <https://www.elsevier.com/connect/writing-an-effective-academic-cv>.
14. Creating an effective academic CV. URL: <https://www.vitae.ac.uk/researcher-careers/pursuing-an-academic-career/how-to-write-an-academic-cv>.

Модуль 3 (1 ЄКТС, 30 год.) / Module 3 (1 ECTS, 30 hours)		Автор / Author
Назва Написання наукової статті/ Writing an Academic Article		Олена Оржель / Olena Orzhel
Результати навчання	<ul style="list-style-type: none"> – Знати особливості академічного / наукового стилю англійської мови. – Застосовувати норми академічного письма при підготовці наукових публікацій англійською мовою. – Вміти оформлювати наукову статтю англійською мовою відповідно до вимог peer review журналу. – Вміти написати резюме до статті (abstract) англійською мовою. – Вміти укладати список використаних джерел згідно з вимогами міжнародних стилів. – Усвідомити важливість дотримання принципів академічної доброчесності. 	
Лекція-презентація (2 год.)	Research Paper / Article as an Academic Genre: Planning the Writing Process	
Семінар (2 год.)	Writing an Academic Article: Introduction; Literature Review; Research Methods; Results; Novelty; Discussion; Conclusions; Abstract	
Практичне (2 год.) Тема: Writing an Academic Article / Abstract	Assignments 1. Choose an article in English, analyse its structure and abstract (Reference 3, 4). 2. Make up a plan of your own article in English.	
Самостійна робота (18 год.) Тема: Writing an Academic Article in English. Referencing. Reference Styles (MLA, APA, Chicago, etc.)	Assignments 1. Learn citation rules (Reference 5). Find 2-3 examples of citation rules violation in publications by Ukrainian and foreign authors, indicate the mistakes. 2. Learn the main referencing rules used in foreign academic journals (References 6, 7, 8, 9). Prepare the list of references (bibliographic references) for your article using two different reference styles. 3. Write an article to be published in international academic journal "Universities and Leadership".	
Проміжний контроль (залік) (4 год.)	<ul style="list-style-type: none"> – Консультація (2 год.) – Захист (презентація) (за результатами виконання завдання самостійної роботи (2 год.) 	
Підсумковий контроль (2 год.)	<ul style="list-style-type: none"> – Тест (1 год. / модуль) – Захист (за навчальною дисципліною) (1 год. / модуль) 	
Джерела	<ol style="list-style-type: none"> 1. Advanced English for Academic Communication. (2019). Structuring cooperation in doctoral research, transferable skills training, and academic writing instruction in Ukraine's regions. DocHub Project. URL: http://dochub.com.ua/sites/default/files/unit-attachments/2017/32/dochub_advanengl_or_academic_communication_2019.pdf. 2. Bezzabotnova, O., Bogolepova, S., Gorbachev, V., Groza, O., Ivanova, A., Kuzmina, T., Kuznetsova L., Oschepkova, T., Pervukhina, I., Shadrova, E., Shelenkova I., Suchkova, S. (2014). English for Academics. A communication skills course for tutors, lecturers and PhD students. British Council, Cambridge University Press. (pp. 58-62; 67-68). 3. Міжнародний журнал «Університети і лідерство». URL: https://ul-journal.org/index.php/journal. 4. Journal of Studies in International Education. URL: https://journals.sagepub.com/doi/full/10.1177/1028315319888890. 5. In-text Citations. Basics. URL: https://owl.purdue.edu/owl/research_and_citation/apa_style/apa_formatting_and_st 	



	<p>yle guide/in text citations the basics.html.</p> <p>6. MLA Formatting and Style Guide. URL: https://owl.purdue.edu/owl/research_and_citation/mla_style/mla_formatting_and_style_guide/mla_formatting_and_style_guide.html.</p> <p>7. APA Referencing Style Updated to the 7th Edition. URL: https://libguides.murdoch.edu.au/APA.</p> <p>8. You Ultimate Guide Citations. URL: https://www.bibme.org/chicago.</p> <p>9. Таблиця транслітерації українського алфавіту латиницею. Постанова Кабінету Міністрів України від 27 січня 2010 р. № 55. URL: https://www.kmu.gov.ua/npas/243262567.</p>
--	--

<p>Модуль 4 (1 ЄКТС, 30 год) Назва Підготовка проектних заявок (дослідницькі гранти, гранти для освітніх проектів, гранти на мобільність)/ Writing project proposals for funding (research grants, education projects, mobility grants)</p>	<p>Автор / Author Олена Оржель / Olena Orzhel</p>
<p>Результати навчання</p>	<ul style="list-style-type: none"> – Розуміти зміст і термінологію проектної заявки, особливості та етапи проведення грантових конкурсів дослідницьких, освітніх проектів та проектів академічної мобільності. – Виявляти та формулювати проблеми у сфері вищої освіти та освіти взагалі, пропонувати інноваційні підходи та рішення задля їх розв’язання. – Вміти працювати з каталогами англомовних організацій–донорів та документацією конкурсів проектів. – Працюючи індивідуально (одноосібно) та у команді, вміти готувати проектні заявки і подавати на міжнародні конкурси дослідницьких та освітніх програм; планувати та забезпечувати їх виконання.
<p>Лекція-презентація (2 год.)</p>	<p>Terminology of grant programmes and project applications. Types of grants. Choosing a project methodology</p>
<p>Семінар (2 год.)</p>	<p>First steps in preparing a project proposal</p>
<p>Практичне (2 год.) Тема: Developing a project proposal</p>	<p>Assignments</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Choose a problem in education to be solved with the help of the project; prepare project proposal following stages in project cycle: programming, identification, formulation, implementation, evaluation. 2. Develop a Logical Framework Matrix (LFM) for your project.
<p>Самостійна робота (18 год.) Тема: Applying for a grant, knowing donors and their requirements</p>	<p>Assignments</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Make a glossary of terms for grant programmes and project proposals. 2. Make a catalogue of donor organizations that provide research grants, mobility grants, grants for education projects; share your catalogue with your colleagues. 3. Choose among opportunities offered by different donors 1) a research programme / project and 2) an academic mobility programme / project; prepare two draft applications following donors’ requirements. 4. Make up a list of difficulties that you encountered in preparation of project proposals.
<p>Проміжний контроль (залік) (4 год.)</p>	<ul style="list-style-type: none"> – Консультація (2 год.) – Захист (презентація) (за результатами виконання завдання самостійної роботи (2 год.)
<p>Підсумковий контроль (2 год.)</p>	<ul style="list-style-type: none"> – Захист (за навчальною дисципліною) (1 год. /модуль)
<p>Джерела</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Erasmus+ Programme Guide. https://ec.europa.eu/research/participants/docs/h2020-funding-guide/index_en.htm. 2. What is Horizon2020. https://ec.europa.eu/programmes/horizon2020/en/what-horizon-2020. 3. Horizon 2020 Online Manual. https://ec.europa.eu/research/participants/docs/h2020-funding-guide/index_en.htm. 4. Eurodesk: opportunities for young people. https://eurodesk.eu. 5. Erasmus+ Virtual Exchange. https://europa.eu/youth/erasmusvirtual_en. 6. DAAD Ukraine. https://www.daad-ukraine.org/uk. 7. PLANNING AND WRITING A GRANT PROPOSAL: THE BASICS.

	<p>https://writing.wisc.edu/handbook/assignments/grants-2.</p> <p>8. Video “How to write a project (problem tree). https://www.youtube.com/watch?v=S53DCEd6Avc.</p> <p>9. Project Cycle Management Guidelines. https://europa.eu/capacity4dev/dear-programme/documents/europeaid-project-cycle-management-guidelines</p>
--	---

Перелік видів діяльності: / Types of activities

- лекції – обговорення / lectures – discussions;
- семінари / workshops;
- практичні завдання / practical assignments;
- самостійна робота / individual work;
- індивідуальні, групові консультації / individual, group consultations
- кваліфікаційна робота з навчальної дисципліни – проект статті (підсумковий контроль) / draft academic article as a course paper (summative control).

Методи викладання та навчання/Teaching and Learning methods

- демонстрація / demonstration / presentation;
- рольові та ділові ігри / games, role plays;
- проектний метод / student project;
- творчий метод creative assignments;
- дослідницька робота / research assignments;
- навчальна дискусія / discussion, debate.

Оцінювання результатів навчання / Assessment of learning outcomes

Поточний контроль / Formative assessment

- *Презентація власного дослідження у форматі PPP та відео / Power point presentation and video presentation of research proposal*
- *Резюме (CV) / a resume (CV)*
- *Логіко-структурна матриця для реального або уявного освітнього проекту / LFM for a real or imaginary educational project proposal*

Підсумковий контроль / Summative assessment:

- *Презентація та захист кваліфікаційної роботи з навчальної дисципліни, виконаної у формі проекту статті англійською мовою, придатної для опублікування у журналі «Університет і лідерство» / Presentation and defence of a course in the form of draft academic article for the journal “Universities and Leadership”*

Бали/Grades

<i>Вид діяльності / Activities</i>	<i>Бали (100) / Points (total 100)</i>
Лекції – обговорення (4 x 2) / lectures – discussions (4 x 2)	8
Семінари (4 x 3) / workshops (4 x 3)	12
Практичні заняття (4 x 4) / practical assignments (4 x 4)	12
Самостійна робота (4 x 5) / individual work (4 x 5)	28
Дослідницька робота – проект наукової статті	20
Захист	20

Політика доброчесності / Academic integrity policy, plagiarism and cheating

При виявленні плагіату в письмових роботах / практичних завданнях / презентаціях аспірант втрачає бали за даний вид діяльності.

Once plagiarism and cheating are discovered in written and practical assignments or presentations, a PhD student will lose grades (points) for this type of activity.

Відповідність результатів навчання компетентностям освітньої програми Relevance of learning outcomes to the competences foreseen by the program

Навчальна дисципліна «Англійська мова та академічне письмо» як складова освітньо-наукової програми «Політика і лідерство у вищій освіті» спрямована на:

формування і розвиток програмної загальної компетентності **«Здатність діяти на основі системного наукового світогляду та загального культурного кругозору з дотриманням принципів професійної етики та академічної доброчесності»** через формування таких програмних результатів навчання:

- дотримуватись норм професійної етики (ПРН 4)
- розуміти зміст та значення різноманітності та багатокультурності у сучасному суспільному розвитку (ПРН7)
- діяти на засадах толерантності та поваги до різноманітності та багатокультурності (ПРН 8),

формування і розвиток програмної загальної компетентності **«Здатність вільно спілкуватись українською та англійською мовами з науково-освітньою спільнотою та широкою громадськістю»** через формування таких програмних результатів навчання:

- розуміти англійські наукові тексти з освітніх, педагогічних наук (ПРН 15).
- представляти на обговорювати результати дослідження англійською мовою (усно і письмово) (ПРН 16)
- застосовувати норми академічного письма при підготовці наукових публікацій англійською мовою (ПРН 17);

формування і розвиток програмної загальної компетентності **«Здатність застосовувати сучасні методології, методи та інструменти емпіричних і теоретичних досліджень у сфері освітніх, педагогічних наук, цифрові технології, бази даних та інші електронні ресурси у науковій, проектній та освітній діяльності»** через формування таких програмних результатів навчання:

- знати, використовувати та розвивати сучасні термінологію, методології, методи та інструменти емпіричних і теоретичних досліджень у сфері освітніх, педагогічних наук (ПРН 28).

The course “English for academic purposes” is a component of an educational programme “Policy and leadership in higher education” (PhD level) and is aimed formation and development of a number of programme competences:

formation and development of a programme generic competency **«Capability to act on the basis of systemic academic mindset and wide-ranging cultural outlook with due adherence to the principles of professional ethics and academic integrity»** via achievement of the following learning outcomes:

- to adhere to professional ethics norms (ПРН 4)
- to be aware of the meaning and significance of diversity and multiculturalism in contemporary societal development (ПРН7)
- to act in accordance with principles of tolerance and multiculturalism (ПРН 8)

formation and development of a programme generic competency **«Capability to fluently communicate in Ukrainian and English with academic community and general public»** via achievement of the following learning outcomes:

- to understand English academic text on educational science and pedagogy (ПРН 15)
- to present and discuss research results in English (orally and in writing) (ПРН 16)
- to apply academic writing norms in preparation of academic papers in English (ПРН 17).

formation and development of a programme generic competency **«Capability to apply contemporary methodologies, methods and empirical and theoretical research tools in the sphere of educational science and pedagogy, as well as digital tools, data bases and other electronic resources in research, project and educational activities»** via achievement of the following learning outcomes

- to know, apply and develop contemporary terminology, methodology, methods, empirical and theoretical research tools in the sphere of educational science and pedagogy (ПРН 28).